

## KOMISJONI OTSUS,

21. aprill 2006,

millega muudetakse komisjoni otsust 2004/407/EÜ seoses fotograafilise želatiini impordiga

(teatavaks tehtud numbri K(2006) 1627 all)

(Ainult saksa-, inglise-, prantsus- ja hollandikeelne tekst on autentne)

(2006/311/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(5) Selleks et hõlbustada imporditud fotograafilise želatiini toimetamist Belgiast Luksemburgi tuleks otsuse 2004/407/EÜ I ja III lisa veidi muuta.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. oktoobri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1774/2002, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 4 ja artikli 32 lõiget 1,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

ning arvestades järgmist:

## Artikkel 1

Otsust 2004/407/EÜ muudetakse järgmiselt.

(1) Määrusega (EÜ) nr 1774/2002 on keelatud loomsete kõrvalsaaduste ja töödeldud toodete import ühendusse ja transiit läbi ühenduse, välja arvatud juhul, kui see toimub nimetatud määruse kohaselt.

1. Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

## "Artikkel 1

**Fotograafilise želatiini impordiga seotud erand**

Erandina määruse (EÜ) nr 1774/2002 artikli 29 lõikest 1 lubavad Belgia, Prantsusmaa, Luksemburg, Madalmaad ja Ühendkuningriik importida kõnealuse määruse kohaselt 1. kategooria materjaliks liigitatud veiste selgroogu sisaldavast materjalist toodetud ja üksnes fototööstuses kasutamiseks ettenähtud želatiini (fotograafiline želatiin) vastavalt käesolevas otsuses sätestatud tingimustele."

(2) Komisjoni 26. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 1774/2002 kohaste üleminekuaja sanitaar- ja sertifitseerimiseeskirjade kohta seoses fotograafilise želatiini impordiga teatavatest kolmandatest riikidest <sup>(2)</sup> on sätestatud, et erandina kõnealuse määrusega (EÜ) nr 1774/2002 ettenähtud keelust lubavad Prantsusmaa, Madalmaal ja Ühendkuningriik importida teatavat üksnes fototööstuses kasutamiseks ettenähtud želatiini (fotograafiline želatiin).

2. Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

## "Artikkel 9

**Adressaadid**

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Luksemburgi Suurhertsogiriigile, Madalmaade Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile."

(3) Otsuses 2004/407/EÜ on sätestatud, et fotograafilist želatiini lubatakse importida vaid kõnealuses otsuses loetletud kolmandatest riikidest, nimelt Jaapanist ja Ameerika Ühendriikidest.

(4) Luksemburg on kinnitanud vajadust hankida fotograafilist želatiini Ameerika Ühendriikidest Luksemburgi fototööstuse tarbeks. Luksemburgil peaks seega olema lubatud importida fotograafilist želatiini vastavalt otsuse 2004/407/EÜ sätestatud tingimustele. Kõnealune import võib toimuda ka Belgias.

<sup>(1)</sup> EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 208/2006 (ELT L 36, 8.2.2006, lk 25).

<sup>(2)</sup> ELT L 208, 10.6.2004, lk 9.

3. I ja III lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolevat otsust kohaldatakse kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Luksemburgi Suurhertsogiriigile, Madalmaade Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 21. aprill 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Markos KYPRIANOU

---

## LISA

1. I lisa asendatakse järgmisega:

## "I LISA

**Kolmandad riigid ja pärioluettevõtted, sihtliikmesriigid, esimese sisenemise piiripunktid ja heakskiidetud fotograafiaettevõtted**

Kolmas päritoluriik	Pärioluettevõtte	Sihtliikmesriik	Esimese sisenemise piiripunkt	Heakskiidetud fotograafiaettevõtted
Jaapan	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024 Jaapan</li> <li>— Jellie Co. Ltd. 7-1, Wakabayashi 2-Chome, Wakabayashi-ku, Sendai-city, Miyagi, 982 Jaapan</li> <li>— NIPPI Inc. Gelatin Division 1 Yumizawa-Cho, Fujinomiya City Shizuoka 418 – 0073 Jaapan</li> </ul>	Madalmaad	Rotterdam	Fuji Photo Film BV, Tilburg
Jaapan	Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024 Jaapan	Prantsusmaa	Le Havre	Kodak Zone Industrielle Nord, 71100 Châlon sur Saône
		Ühendkuningriik	Liverpool Felixstowe	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY
USA	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Eastman Gelatine Corporation, 227 Washington Street, Peabody, MA, 01960 USA</li> <li>— Gelita North America, 2445 Port Neal Industrial Road Sergeant Bluff, Iowa, 51054 USA</li> </ul>	Luksemburg	Antwerpen Zaventem Luksemburg	DuPont Teijin Luksemburg SA PO Box 1681 L-1016 Luxembourg
		Prantsusmaa	Le Havre	Kodak Zone Industrielle Nord, 71100 Châlon sur Saône
		Ühendkuningriik	Liverpool Felixstowe	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY

2. III lisa asendatakse järgmisega:

“III LISA

**Veterinaarsertifikaadi näidis fotograafiatööstuses kasutamiseks ettenähtud tehnilise želatiini impordiks kolmandatest riikidest**

*Märkused*

<p>a) Veterinaarsertifikaadi fotograafiatööstuses kasutamiseks ettenähtud tehnilise želatiini impordiks koostab ekspordiriik käesolevas III lisa esitatud näidise põhjal. Veterinaarsertifikaadid sisaldavad kinnitusi, mida nõutakse kõikide kolmandate riikide puhul, ja vajaduse korral täiendavaid tagatise, mida nõutakse eksporditava kolmanda riigi või selle osa puhul.</p> <p>b) Iga sertifikaat koosneb ühest lehest, mis on kahepoolne, või kui vaja läheb enam kui ühte lehte, siis on sertifikaat sellisel kujul, et kõik vajalikud lehed moodustavad osa ühtsest tervikust ja on jagamatud.</p> <p>c) Sertifikaat koostatakse vähemalt ühes ELi selle liikmesriigi ametlikus keeles, mille piiripunktis toimub kontroll, ning vähemalt ühes sihtkohaks oleva ELi liikmesriigi ametlikus keeles. Kõnealused liikmesriigid võivad lubada vajaduse korral muude ühenduse keelte kasutamist, millele tuleb lisada ametlik tõlge.</p> <p>d) Kui sertifikaadile lisatakse lisalehti saadetise osade identifitseerimiseks, käsitatakse kõnealuseid lisalehti samuti sertifikaadi originaali osadena ning igale lehel kantakse sertifikaati väljastava ametliku veterinaararsti allkiri ja pitsers.</p>	<p>e) Kui sertifikaat koos punktis d osutatud lisalehtedega koosneb rohkem kui ühest lehest, märgitakse iga lehe alaossa leheküljenumber (<i>leheküljenumber/lehtede koguarv</i>) ja ülaossa sertifikaadi koodnumber, mille on määranud pädev asutus.</p> <p>f) Sertifikaadi originaali peab täitma ja allkirjastama ametlik veterinaararst. Ekspordiriigi pädevad asutused tagavad, et järgitakse nõukogu direktiivis 96/93/EÜ kehtestatud põhimõtetele vastavaid sertifikaadi väljaandmise põhimõtteid.</p> <p>g) Allkirja värv peab erinema teksti värvist. Sama reeglit kohaldatakse ka pitserte suhtes, v.a reljeefpitsersed ja vesimärgid.</p> <p>h) Sertifikaadi originaal peab olema partiiga kaasas ELi piiripunktist kuni sihtkohaks olevasse fotograafiaettevõttesse jõudmiseni.</p>
---	---

**Veterinaarsertifikaat**

*Euroopa Ühendusse lähetatava, fotograafiatööstuses kasutatava tehnilise želatiini jaoks, mis on ette nähtud muuks otstarbeks kui inimtoiduks*

*Märge importijale: Käesolev sertifikaat on koostatud üksnes veterinaaria-alastel eesmärkidel ja see peab partiiga kaasas olema piirpunktist kuni sihtkohaks olevasse fotograafiaettevõttesse jõudmiseni.*

<p>1. <b>Kaubasaatja</b> (täielik nimi ja aadress)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>VETERINAARSERTIFIKAAT</b></p> <p><b>Euroopa Ühendusse lähetatava, fotograafiatööstuses kasutatava tehnilise želatiini jaoks, mis on ette nähtud muuks otstarbeks kui inimtoiduks</b></p> <p>Viitenumber (1) <span style="float: right;">ORIGINAL</span></p>
<p>2. <b>Kaubasaaja</b> (täielik nimi ja aadress)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. <b>Fotograafilise želatiini päritolu</b></p> <p>3.1. Riik: Jaapan või USA (2)</p> <p>3.2. Territooriumi kood: .....</p> <p>4. <b>Pädev asutus</b></p> <p>4.1. Vastutav ministeerium: .....</p> <p>4.2. Tõendav osakond: .....</p> <p>.....</p>
<p>5. <b>Fotograafilise želatiini ettenähtud sihtkoht</b></p> <p>5.1. ELi liikmesriik: Prantsusmaa või Luksemburg või Madalmaad või Ühendkuningriik (2)</p> <p>5.2. Sihtkohaks oleva fotograafiaettevõtte nimi ja aadress:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>6. <b>Eksportiks laadimise koht</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>7. <b>Transpordivahendid ja saadetise identifitseerimine</b></p> <p>7.1. (Veoauto, raudteevagun, laev või õhusõiduk) (2)</p> <p>7.2. Plommi number (vajaduse korral): .....</p> <p>7.3. Registreerimisnumber/-numbrid, laeva nimi või lennu number:</p> <p>.....</p>	<p>7.4. Pakendi liik: .....</p> <p>.....</p> <p>7.5. Pakendite arv: .....</p> <p>7.6. Netomass: .....</p> <p>7.7. Partii viitenumbrid:</p> <p>.....</p>
<p>8. <b>Fotograafilise želatiini identifitseerimine</b></p> <p>8.1. Fotograafilise želatiini liik: .....</p> <p>8.2. Fotograafiline želatiin: ..... (loomaliik)</p> <p>8.3. Heakskiidetud päritoluettevõtte nimi ja loanumber:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	

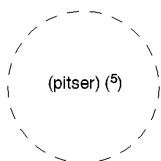
**9. Terviseohutuse kinnitus**

Mina, allakirjutanud ametnik, teatan, et olen lugenud määrust (EÜ) nr 1774/2002 <sup>(3)</sup> ja sellest aru saanud, ning kinnitan, et eespool kirjeldatud fotograafiline želatiin vastab järgmistele tingimustele:

- 9.1. koosneb üksnes fotograafias kasutamiseks ettenähtud fotograafilisest želatiinist ega ole ette nähtud muuks otstarbeks;
- 9.2. see on valmistatud ja ladustatud pädeva asutuse poolt määruse (EÜ) nr 1774/2002 artikli 18 kohaselt heakskiidetud, kinnitatud ja kontrollitud töötlemisettevõttes, mis ei tooda toiduks, söödaks ega muuks tehniliseks otstarbeks ettenähtud ja Euroopa Ühendusse lähetamiseks ettenähtud želatiini;
- 9.3. see on valmistatud 3. kategooria loomsetest kõrvalsaadustest ja/või 1. kategooria materjali hulka liigitatud veiste selgroost;
- 9.4. a) see on mähitud ja pakendatud ning seda on ladustatud ja transporditud nõuetekohastes hügieenitingimustes;
- b) see on valmistatud viisil, millega tagatakse tooraine töötlemine määruse (EÜ) nr 1774/2002 V lisas esitatud 1. töötlemisviisiga, <sup>(4)</sup> või on läbinud vähemalt kahepäevase töötuse happe või leelise, veega pesemise ja –
- i) seda on pärast happega töötlemist hoitud vähemalt 20 päeva leeliselahuses; või
- ii) seda on pärast happega töötlemist hoitud vähemalt 10–12 tundi happelahuses;
- pH-d on reguleeritud, materjali on puhastatud filtreerimise abil ning steriliseeritud 4 sekundit temperatuuril 138–140 °C;
- 9.5. see on mähitud ümbristesse ja pakendatud pakenditesse, millel on tekst: "FOTOGRAAFILINE ŽELATIIN, KASUTAMISEKS AINULT FOTOGRAAFIAS".

**Ametlik pitser ja allkiri**

Koostatud ..... (koht) ..... (kuupäev)



.....  
(Ametliku veterinaararsti/pädeva asutuse ametniku allkiri) <sup>(5)</sup>

.....  
(nimi, kvalifikatsioon ja ametinimetus trükitähtedega)

**Märkused**

<sup>(1)</sup> Pädeva asutuse antud number.

<sup>(2)</sup> Mittevajalik maha tõmmata.

<sup>(3)</sup> EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1.

<sup>(4)</sup> 1. töötlemisviis on järgmine:

"Peenestamine

1. Kui töödeldavate loomsete kõrvalsaaduste osakeste suurus on üle 50 millimeetri, tuleb loomseid kõrvalsaadusi peenestada asjakohastes seadmetes, mis on seadistatud nii, et pärast peenestamist on osakeste suurus alla 50 millimeetri. Seadmete tõhusust tuleb iga päev kontrollida ja nende seisukord registreerida. Kui kontrollimisel avastatakse üle 50 millimeetri suurusi osakesi, tuleb töötlemine peatada ja teha enne töötlemise jätkamist parandused.

Töötlemisaeg, temperatuur ja rõhk

2. Pärast peenestamist tuleb loomseid kõrvalsaadusi vähemalt 20 minutit pidevalt kuumutada sisetemperatuuril üle 133 °C ja küllastatud auru tekitatud vähemalt 3-baarise (absoluut)rõhu all; kuumtöötlust võib kohaldada ainsa menetlusena või steriliseerimis etapile eelneva või järgneva menetlusena.

3. Ümbertöötamine võib toimuda partiide kaupa või pideva protsessina."

<sup>(5)</sup> Allkirja ja templi värv peab erinema teksti värvist."